

INSTRUCTION MANUAL  
FULL FUNCTION TRAVEL IRON

GEBRAUCHSANWEISUNG  
VOLLFUNKTIONS- REISEBÜGELEISEN

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
W PEŁNI FUNKCJONALNE ŻELAZKO  
TURYSTYCZNE

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА  
ПОВНОФУНКЦІОНАЛЬНА ДОРОЖНЯ  
ПРАСКА

MANUAL DE UTILIZARE  
COMPLETĂ FUNCȚIE FIER DE CĂLCAT  
PENTRU CĂLĂTORIE

UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
FUNKCIJA PUTNA PEGLA

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
НАПЪЛНОФУНКЦИО  
НАЛНАТУРИСТИЧЕСКА ЮТИЯ

ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦИИ  
ПОЛНОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОРТАТИВ  
НЫЙ УТЮГ

MODE D'EMPLOI  
FER À REPASSER DE VOYAGE COMPLET

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
ΠΛΗΡΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΙΔΕΡΟ  
ΤΑΞΙΔΙΟΥ



ENGLISH ..... PAGE 2	ROMANESTE ..... PAGINA 18	FRANÇAIS ..... PAGE 35
DEUTSCH ..... SEITE 6	SCG/CRO/B.I.H. .... STRANA 22	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... ΣΕΛΙΔΑ 38
POLSKI ..... STRONA 10	БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 26	
УКРАЇНСЬКА ..... СТОР. 14	РУССКИЙ ..... СТР. 30	

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this **TZS**

Мы вам благодарны за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Disconnect the iron from the wall outlet for filling in water or when you remove the water after use.
- The iron must be used and resetted on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron can not be used if it has been dropped, causing visible signs of damage and leaking.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the iron and its cord out of the reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.



### **CAUTION: the surface is liable to get hot during use!**

- Please read all instructions carefully before using the appliance for the first time.
- Before connecting the appliance, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The iron should always be switched off before connecting or disconnecting from the power supply. Do not pull on the cord to disconnect the plug from the wall socket.
- Do not use the iron when it is damaged in any way. Do not operate the iron with a damaged cord or plug. Do not replace the power cord or any other parts by yourself. Bring the iron to the nearest authorized service facility or to the shop where you bought it, as special tools are required for repair.
- If the malfunction indicator goes on, the flatiron is not operating normally. Disconnect from the power supply and have the flatiron serviced by qualified service personnel.
- Do not allow children to touch the iron or the power cord when ironing.
- Do not immerse the iron or the cord into water or any other liquid.
- Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down: there may be hot water in the tank.
- The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away. Roll the power cord around the iron for storage
- To avoid an overloaded circuit, do not operate another high voltage appliance in the same electric circuit.
- Never use an extension power cord set that is not approved by a competent authority. The cord should be rated for 10A (Europe) or 15A (America), cords rated for less amperage may overheat. The cord should be arranged in a way that it cannot be pulled or tripped over.
- The iron is for household use only.

#### **SAVE THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

#### **DESCRIPTION OF PARTS** (see fig. 1)

1. Skirt	6. Cord bushing	11. Temperature knob
2. Handle	7. Back cover	12. Steam dial
3. Surge button	8. Button	13. Soleplate
4. Filler cap	9. Voltage transition switch	
5. Water tank	10. Light cover	

#### **Notes:**

- Some parts of the iron have been slightly greased and as result the iron may smoke slightly when switched on for the first time. It will not happen again after a few uses.
- Before using for the first time, remove any protective films or stickers from the sole plate and the cabinet. Then clean the sole plate with a soft cloth.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

**IRONING**

Important: Have you read the section "Important Safeguards"?

**CHOICE OF WATER**

If the water in your area is particularly hard, it is advisable to use distilled or demineralized water. Do not use chemically descaled water or any other liquids for refilling. Do not use chemical additives, scented substances or decalcifiers. Failure to comply with the above-mentioned regulations leads to the loss of guarantee.

**HOW TO FILL IN WATER**

- Make sure that the iron voltage (see (9)) and the mains voltage match.
- Push the button (8), then turn the handle to the high position.
- Check that the plug is disconnected from the socket.
- Turning the temperature dial to "1"
- Open the lid (4).
- Raise the tip of the iron to help the water enter the opening without overflowing.
- Slowly pour the water into the reservoir using the special measure and taking care not to go over the maximum level (about 40ml)
- Close the lid (4).

Important: Empty the watertank after use.

**TEMPERATURE CONTROL SETTING**

SETTING	FABRIC	RECOMMENDATION
•	Acetate/Nylon	Dry iron on reverse side
**	Silk/Nylon	Dry iron on reverse side
min	Rayon	Check garment label and follow manufacturer's instructions
**	Wool/Polyester	Steam iron on wrong side or use pressing cloth
***	Cottons	Steam iron or dry iron while fabric is damp until dry. Iron dark fabrics on wrong side to avoid shine
***	Linen	Steam iron or dry iron while fabric is damp until dry. Iron dark fabrics on wrong side to avoid shine. Iron table linens on right side

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instruction in all cases.
- If the ironing instruction are missing, then the table below may help you.
- First you should sort the laundry: Wool with wool, Cotton with cotton etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones because the iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consist of various kinds of fibres (e.g. cotton with polyester) you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.

**SETTING THE TEMPERATURE**

- Insert the plug in the wall socket and stand the iron upright.
- Turn the temperature control knob to the correct temperature.
- The correct temperature will be reached when the pilot light has turned off. The pilot light will be on and off from time to time indicating that the selected temperature is being maintained.

**STEAM IRONING**

This function can be used only at higher ironing temperature.

- Fill water into the iron as described above.
- Stand the iron on its rear side.
- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Turn the temperature control to appropriate fabric setting.
- The pilot light turns off when the required temperature is reached. The iron is ready for use.

- Turn the steam knob to the required position, steam starts coming out from the holes in the sole plate.

Notice: With conventional steam ironing, water may leak from the sole plate if a too low temperature has been select. If this happens, turn the temperature control to the advise position. Steam will recommence as soon as the appropriate temperature has been reached.

**BURST OF STEAM**

This function provides an extra amount of steam to remove stubborn wrinkles.

- Fill the iron with water as described above.
- Turn the temperature control to the position for steam ironing.
- The pilot light turns off when the required temperature is reached.
- The iron is ready for use.
- Press the steam control knob once.
- Steam will penetrate into the garment removing the wrinkles.
- Wait a few seconds before pressing the steam control knob again when there are stubborn wrinkles.

Usually all wrinkles can be removed within three pressings.

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.)

**DRY IRONING**

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Ensure that the steam control knob is in position "Ø".
- Select the setting on the temperature control.
- When the pilot light turns off, the required temperature is reached. The iron is ready for use.

**CARE AND CLEANING**

1. Disconnect the iron from the wall outlet and let it cool down completely.
2. Deposits and other residues on the sole plate can be removed with a rough cloth soaked in a vinegar/water solution.
3. The casting may be wiped with a damp cloth and then polished with a dry one.
4. Never use any abrasives to clean the sole plate.
5. Keep the sole plate smooth: avoid hard contact with metal objects.

**STORAGE**

- Turn the temperature control to "MIN" and set the steam control knob to position "Ø" (= no steam)
- Disconnect the iron from the wall outlet.
- Pour any remaining water out of the water tank.
- Stand the iron upright and let it cool down completely.
- The power cord can be wound around the iron.
- Always store the iron in an upright position.

**SAFETY PROTECTIVE CUT-OUT**

In the unlikely event of the thermostat failing, the protection cut-out will operate to prevent the iron overheating.

Then the iron should be taken to the nearest authorized service facility.

**SPECIFICATIONS**

Power: 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W

**Environment friendly disposal**

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank befüllen oder entleeren.
- Stellen Sie das Bügeleisen bitte nur auf einer stabilen Arbeitsfläche ab.
- Bei Aufstellen des Bügeleisens auf der Ablage achten Sie bitte darauf, dass die Abstellfläche stabil ist.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht weiter, falls es einmal heruntergefallen ist und sichtbare Zeichen von Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.
- Dieses Gerät ist geeignet für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet werden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Bügeleisen und dessen Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn das Gerät am Netzstrom angeschlossen ist oder abkühlt.

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, während dieses am Netzstrom angeschlossen ist.



### **VORSICHT: Die Oberfläche wird während des Betriebs heiß!**

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden.
- Überprüfen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme, ob die am Typenschild angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung in Ihrem Haushalt übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur um zu bügeln.
- Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Steckdose anschließen. Ziehen Sie beim Ausstecken immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Benützen Sie das Bügeleisen nur in einwandfreiem Zustand. Beschädigungen an Bügeleisen, Netzkabel oder Stecker können nur von Kundendienst oder Fachpersonal behoben werden, da dazu spezielles Werkzeug erforderlich ist.
- Wenn die Anzeige für die Fehlfunktion leuchtet, dann arbeitet die Dampfbürste nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie anschließend die Dampfbürste von einem/-er qualifizierten Servicetechniker/-in überprüfen.
- Halten Sie während des Betriebs Kinder von Bügeleisen und Netzkabel fern.
- Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, nicht mit Bügelsohle, Dampf oder heißem Wasser in Berührung zu kommen. Vorsicht beim Umdrehen des Bügeleisens: im Wassertank könnte noch heißes Wasser sein!
- Netzkabel und Stecker dürfen nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen bevor Sie es wegräumen. Zum Verstauen wickeln Sie das Kabel um das Gehäuse.
- Um eine Überlastung des Stromkreises zu verhindern, vermeiden Sie während des Bügelns den Betrieb weiterer Hochleistungs-Elektrogeräte im selben Stromkreis.
- Benützen Sie kein Verlängerungskabel, das nicht von den zuständigen Behörden geprüft wurde. Das Kabel sollte die Aufschrift 10A (Europa) oder 15A (Amerika) aufweisen, Kabel die für weniger Ampere geeignet sind, könnten überhitzen. Das Kabel sollte so liegen, dass ein Stolpern oder Herausreißen des Kabels nicht möglich ist.
- Das Bügeleisen ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

### **BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF!**

#### **BESCHREIBUNG DER TEILE**

- |                      |                            |                       |
|----------------------|----------------------------|-----------------------|
| 1. Schürze           | 6. Kabelknickschutz        | 11. Temperaturregler  |
| 2. Handgriff         | 7. Rückseite               | 12. Dampfmenge regler |
| 3. Dampfstoßtaste    | 8. Taste                   | 13. Bügelsohle        |
| 4. Einfüllverschluss | 9. Netzspannungsumschalter |                       |
| 5. Wassertank        | 10. Lampenabdeckung        |                       |

#### **HINWEISE:**

- Aufgrund von Fettrückständen kann es bei der ersten Inbetriebnahme zu leichter Rauchentwicklung kommen. Diese tritt nach mehrmaligem Gebrauch nicht mehr auf.
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien vor der ersten Inbetriebnahme. Reinigen Sie die Bügelsohle sodann mit einem weichen Tuch.
- Testen Sie das Bügeleisen zuerst an einem Stück Stoff um sicherzustellen, dass Bügelsohle und Wassertank völlig sauber sind.

#### **DAS BÜGELN**

Wichtig: Haben Sie bereits das Kapitel "Wichtige Sicherheitshinweise" gelesen?

**WASSERWAHL**

Sollte das Wasser in Ihrer Region besonders kalkhaltig sein, so verwenden Sie destilliertes oder entmineralisiertes Wasser. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Befüllen. Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalker. Bei Nichtbefolgen der oben erwähnten Vorschriften verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.

**DAS BEFÜLLEN DES WASSERTANKS**

- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgungsspannung des Bügeleisens (siehe (9)) und die Netzspannung vor Ort übereinstimmen.
- Drücken Sie die Taste (8) und drehen Sie anschließend den Griff auf die hohe Stellung.
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen ist.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf „1“.
- Öffnen Sie den Einfüllverschluss (4).
- Heben Sie die Spitze des Bügeleisens an, damit das Wasser ohne Überlaufen in die Öffnung fließen kann.
- Gießen Sie das Wasser mit Hilfe des mitgelieferten Spezialwassermessbechers langsam in den Wassertank und achten Sie dabei darauf, dass der maximale Wasserstand (ca. 40 ml) nicht überschritten wird.
- Schließen Sie den Einfüllverschluss (4) wieder.

Wichtig: Entleeren Sie den Wassertank nach dem Bügeln!

**TEMPERATURWAHL**

EINSTELLUNG	MATERIAL	EMPFEHLUNG
•	Acetat/Nylon	Trockenbügeln a. verk. Seite
••	Seide/Nylon	Trockenbügeln a. verk. Seite
min	Rayon	Prüfen Sie das Pflegeetikett und folgen Sie diesen Anweisungen
•••	Wolle/Polyester	Dampfbügeln auf verkehrter Seite
••••	Baumwolle	Dampfbügeln dunkle Wäschestücke auf verkehrter Seite bügeln, um Spiegel zu vermeiden
•••••	Leinen	Dampfbügeln dunkle Wäschestücke auf verkehrter Seite bügeln, um Spiegel zu vermeiden

- Kontrollieren Sie bitte immer die Pflegeanleitung auf den zu bügelnden Kleidungsstücken. Folgen Sie diesen Anweisungen auf alle Fälle.
- Sollte keine Pflegeanleitung vorhanden sein, richten Sie sich bitte nach der folgenden Tabelle.
- Zuerst sortieren Sie die Bügelwäsche: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle etc. Bügeln Sie zuerst die Kleidungsstücke, die eine niedrigere Bügeltemperatur erfordern und gehen Sie dann zu Kleidungsstücken mit höheren Temperaturen über. Begründung: das Bügeleisen heizt rascher auf als es abkühlt.
- Sollte das Kleidungsstück aus verschiedenen Materialien bestehen (Mischgewebe), z.B.: Baumwolle mit Polyester, wählen Sie die niedrigere Temperatur.

**TEMPERATUREINSTELLUNG**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, und stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.
- Die richtige Temperatur ist dann erreicht, wenn das Licht verloschen ist. Die Kontrolllampe leuchtet in Intervallen auf um anzuzeigen, dass die gewünschte Temperatur gehalten wird.

**BÜGELN MIT DAMPF**

Diese Funktion steht nur bei höheren Temperaturen zur Verfügung.

- Füllen Sie Wasser in das Bügeleisen. (Siehe Gebrauchsanweisung)
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf Dampfbügeln

- Die Kontrolleuchte erlischt, wenn die richtige Temperatur erreicht ist. Das Bügeleisen ist betriebsbereit.
- Drehen Sie den Dampfknopf in die gewünschte Position. Dampf tritt durch die Öffnungen der Bügelsohle aus.

Achtung: Bei normalem Dampfbügeln kann bei zu niedrig gewählter Temperatur Wasser an der Bügelsohle austreten. Sollte dies der Fall sein, so drehen Sie den Temperaturregler zur richtigen Temperatur. Sobald diese erreicht ist, tritt Dampf aus.

**DAMPFSTOSS**

Bei dieser Funktion wird Dampf stoßweise abgegeben, sehr hilfreich bei stark geknitterter Kleidung.

- Füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser. (Siehe Gebrauchsanweisung)
- Drehen Sie den Temperaturregler auf Dampfbügeln
- Das Licht schaltet sich ab, sobald die richtige Temperatur erreicht wurde. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Drücken Sie den Dampfknopf einmal. Der abgegebene Dampfstoß dringt in das Gewebe ein.
- Warten Sie ein wenig bevor Sie den Dampfknopf nochmals drücken.

Im Normalfall genügt dreimaliges Betätigen des Dampfknopfes.

Durch mehrfaches Drücken der Dampfaste können Sie ebenfalls vertikal bügeln (Gardinen, Kleidung auf Bügeln usw.)

**TROCKENBÜGELN**

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen auf die Standfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dampfregler auf "Ø" steht.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mittels Temperaturregler.
- Wenn die Kontrolleuchte erlischt, ist das Bügeleisen gebrauchsfertig.

**PFLEGE UND REINIGUNG**

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung und lassen Sie es vollständig auskühlen.
- Ablagerungen und andere Rückstände können mit einem in Essiglösung getränkten Tuch entfernt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und wischen es anschließend trocken.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle.
- Vermeiden Sie ein Zerkratzen der Bügelsohle.

**AUFBEWAHRUNG**

- Drehen Sie den Temperaturregler auf "MIN" und den Dampfregler auf "Ø" (= kein Dampf)
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Stellen Sie das Bügeleisen zum vollständigen Auskühlen auf die Standfläche.
- Wickeln Sie anschließend das Kabel um das Gehäuse.
- Stellen Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung immer auf die Standfläche.

**SCHUTZSCHALTER**

Im Ausnahmefall einer Funktionsstörung des Thermostats schaltet der automatische Schutzschalter das Bügeleisen aus, damit es zu keiner Überhitzung kommt.

Lassen Sie den Fehler beim Kundendienst oder autorisierten Fachhandel beheben.

**TECHNISCHE DATEN:**

Leistung: 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W

**Entsorgung**

Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll.

■ Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed napełnianiem lub opróżnianiem zbiornika na wodę wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Żelazko musi być używane i ustawiane na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na podstawce upewnij się, że powierzchnia, na której podstawka stoi, jest stabilna.
- Żelazka nie wolno używać, jeśli spadło, co przyczyniło się do powstania widocznych śladów uszkodzenia, lub wycieku.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku ośmiu lat i powyżej oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, zmysłowo lub umysłowo, albo nieposiadające oświadczenia i wiedzy, o ile mają nadzór lub przeszkolenie dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją związane zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nagrzewające lub schładzające się żelazko i jego sznur trzymać poza zasięgiem dzieci, młodszych niż 8 lat.
- Podłączonego do zasilania żelazka nie wolno zostawiać bez nadzoru.



**OSTRZEŻENIE: powierzchnia w trakcie używania może być bardzo gorąca!**

- Przed pierwszym użyciem żelazka dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Przed pierwszym użyciem żelazka upewnić się, czy napięcie znamionowe żelazka jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Używać żelazka tylko do prasowania.
- Przed podłączeniem do sieci elektrycznej upewnić się, że żelazko jest wyłączone. Podczas wyłączania ciągnąć wtyczkę, a nie kabel.
- Używać tylko żelazka w nienagannym stanie. Naprawy ewentualnych uszkodzeń żelazka, przewodu zasilającego lub wtyczki można dokonać tylko w specjalistycznym zakładzie, ponieważ potrzebne są do tego specjalistyczne narzędzia.
- Jeśli lampka kontrolna nieprawidłowego działania się zapali, szczotka parowa nie działa normalnie. Odłączyć zasilanie i zlecić konserwację szczotki parowej wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu
- Dzieci należy trzymać z daleka od żelazka i przewodu zasilającego.
- Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie lub innych cieczach.
- Unikać kontaktu ze stopą żelazka, parą i gorącą wodą. Podczas obracania żelazka należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ w zbiorniku może być jeszcze gorąca woda.
- Kabel i wtyczka nie mogą dotykać gorącego spodu żelazka. Przed schowaniem odczekać do ostygnięcia żelazka. Okręcić sznur dookoła obudowy żelazka.
- Aby uniknąć przeciążenia sieci elektrycznej nie należy podczas pracy żelazka włączać innych urządzeń elektrycznych.
- Nie używać przedłużaczy bez odpowiedniego atestu. Na kablu powinno znajdować się oznaczenie 10A (Europa) lub 15A (Ameryka). Kable przewidziane dla mniejszej liczby amperów mogą się przegrzać. Kabel powinien być ułożony w sposób uniemożliwiający potknięcie się o niego lub wyrwanie z gniazdka.
- Żelazko przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych.

**ZALECA SIĘ ZACHOWANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ!**

#### OPIS ELEMENTÓW: (PATRZ RYS. 1)

- |                                 |   |                          |
|---------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Osłona                       | 6. Osłona przewodu                            | 11. Pokrętło temperatury |
| 2. Uchwyt                       | 7. Tylna pokrywa                              | 12. Przełącznik pary     |
| 3. Przycisk wyrzutu pary wodnej | 8. Przycisk                                   | 13. Stopa                |
| 4. Zatyczka otworu napełniania  | 9. Przełącznik wybierakowy napięcia zasilania |                          |
| 5. Zbiornik na wodę             | 10. Osłona lampki                             |                          |

#### WSKAZÓWKI:

- Przy pierwszym użyciu może wydzielać się dym wskutek pozostałości tłuszczu. Po parokrotnym użyciu dym znika.
- Przed pierwszym użyciem usunąć folie ochronne. Potem wyczyścić stopę żelazka miękką ściereczką.
- Zaleca się wstępne przetestowanie żelazka na kawałku materiału, aby stwierdzić, czy stopa żelazka i zbiornik na wodę są czyste.

#### PRASOWANIE

Uwaga! Czy przeczytany został już rozdział „Zasady bezpieczeństwa”?

#### RODZAJ WODY

Jeśli lokalna woda z kranu posiada wysoką zawartość wapnia, zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej. Nie wolno używać wody chemicznie odwapnionej ani innych cieczy. Do wody nie należy dodawać preparatów chemicznych, substancji zapachowych i odkamieniacza. Niestosowanie się do niniejszych zaleceń powoduje utratę praw gwarancyjnych.

#### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

- Upewnij się, że napięcie żelazka (patrz (9)) i napięcie sieciowe są zgodne.
- Naciśnij przycisk (8), a następnie przekręć uchwyt do położenia wysokiego.
- Sprawdź, czy wtyczka jest odłączona od gniazda sieciowego.

- Przekręć pokrętło temperatury do położenia "1".
- Otwórz pokrywę (4).
- Unieś końcówkę żelazka, aby umożliwić wodzie przepłynięcie do otworu bez przelewania.
- Powoli wlewaj wodę do zbiornika za pomocą specjalnego kubka do odmierzania wody; zachowaj ostrożność, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu (około 40 ml).
- Zamknij pokrywę (4).

Uwaga: Po zakończeniu prasowania należy opróżnić zbiornik!

## WYBÓR TEMPERATURY

POZYCJA	MATERIAL	ZALECENIE
•	Acetat/Nylon	Prasować na sucho na lewej stronie
**	Jedwab/Nylon	Prasować na sucho na lewej stronie
min	Rayon	Stosować się do zaleceń na etykietce
**	Wełna/Poliester	Prasować przy użyciu pary na lewej stronie
***	Bawełna	Prasować przy użyciu pary. Ciemne rzeczy prasować na lewej stronie, aby uniknąć tzw. „efektu lustra”.
***	Len	Prasować przy użyciu pary. Ciemne rzeczy prasować na lewej stronie, aby uniknąć tzw. „efektu lustra”.

- Przed prasowaniem należy zawsze obejrzeć etykietkę na ubraniu i zastosować się do jej zaleceń.
- Jeżeli nie ma etykiety, można kierować się wskazaniem powyższej tabeli.
- Zaleca się posortowanie bielizny na wełnę, bawełnę itd. Prasować najpierw odzież wymagającą niższej temperatury prasowania, potem przejść do wyższych temperatur. Powód: żelazko szybciej nagrzewa się niż stygnie.
- Jeżeli odzież składa się z różnych włókien mieszanych np. wełny i poliestru, należy wybrać niższą temperaturę.

## NASTAWIANIE TEMPERATURY

- Włączyć żelazko do sieci elektrycznej i postawić na sztorc.
- Nastawić pokrętło termostatu na pożądaną temperaturę.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Lampka zapala się w regularnych odstępach, aby zasignalizować, że odpowiednia temperatura jest utrzymywana.

## PRASOWANIE PRZY UŻYCIU PARY

Używanie tej funkcji jest możliwe tylko przy wyższych temperaturach.

- Napełnić zbiornik wodą. (patrz odpowiedni rozdział w niniejszej instrukcji)
- Postawić żelazko na sztorc.
- Włączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Nastawić pokrętło termostatu na prasowanie przy użyciu pary.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Żelazko jest gotowe do prasowania.
- Nastawić regulator pary na pożądaną pozycję. Para wydziela się przez otwory w spodzie żelazka.

Uwaga: Podczas normalnego prasowania przy użyciu pary przy niższych temperaturach na spodzie żelazka może pojawić się woda. Wtedy należy nastawić pokrętło termostatu na odpowiednią temperaturę. Gdy zostanie ona osiągnięta, wydziela się para.

## WYRZUT PARY

W tej funkcji para jest wyrzucana jednokrotnie. Jest to bardzo pomocne w wypadku mocno pogniecionej odzieży.

- Napełnić zbiornik wodą. (patrz odpowiedni rozdział w niniejszej instrukcji)
- Nastawić pokrętło termostatu na prasowanie przy użyciu pary.
- Lampka kontrolna gaśnie, gdy prawidłowa temperatura została osiągnięta. Żelazko jest gotowe do prasowania.

- Nacisnąć raz przycisk wyrzutu pary. Wydzielona w ten sposób para wnika głęboko w materiał.
  - Odczekać chwilę przed powtórny naciśnięciem przycisku wyrzutu pary.
- W zwykłych przypadkach trzykrotne naciśnięcie przycisku wyrzutu pary jest wystarczające. Naciskając, z przerwami, przycisk wyzwalania pary możesz używać żelazka do prasowania w pionie (zasłony, wisząca odzież, itp.)

## PRASOWANIE NA SUCHO

- Włączyć żelazko do sieci elektrycznej i postawić na sztorc.
- Upewnić się, że pokrętło termostatu nastawione jest na pozycję "Ø".
- Nastawić odpowiednią temperaturę za pomocą pokrętła termostatu.
- Gdy zgaśnie lampka kontrolna, żelazko jest gotowe do pracy.

## KONSERWACJA

- Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej i pozostawić do ostygnięcia.
- Usunąć zanieczyszczenia szmatką zwilżoną roztworem octu.
- Obudowę czyścić wilgotną szmatką. Potem starannie wytrzeć do sucha.
- Nie używać do czyszczenia stopy żelazka żadnych środków do szorowania.
- Unikać porysowania stopy żelazka.

## PRZECHOWYWANIE

- Nastawić pokrętło termostatu na pozycję „MIN”, a regulator pary na pozycję "Ø".
- Wyłączyć żelazko z sieci elektrycznej.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Postawić żelazko na sztorc do całkowitego ostygnięcia.
- Owinąć kabel wokół obudowy.
- Żelazko należy zawsze przechowywać ustawione w pozycji na sztorc.

## WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

W przypadku usterki termostatu wyłącznik bezpieczeństwa automatycznie wyłączy żelazko, aby nie doszło do przegrzania.


Żelazko należy wtedy oddać do naprawy w wyspecjalizowanym warsztacie.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Moc: 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W



### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów:  przekaż uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Перед заливанням у праску води або виливанням із неї води після прасування обов'язково відключіть її від електричної розетки.
- Користуйтеся праскою та ставте її на стійку поверхню.
- Встановлюючи праску на підставку, переконайтесь, що поверхня, на якій розташована підставка, достатньо стійка.
- Якщо праска падала на підлогу та помітно ушкодилась та протекла, не користуйтеся нею.
- Даний пристрій можуть використовувати діти від 8 років і старші та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або душевними можливостями, а також особи з браком досвіду або знань, але тільки за умови, що за ними буде здійснюватись нагляд та буде проведений належний інструктаж щодо безпечного використання цього виробу та усвідомлення небезпеки, пов'язаної з його використанням. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Дітям забороняється виконувати чищення та обслуговування цього пристрою без нагляду дорослих.
- Під час охолодження та нагрівання праски тримайте праску та її шнур живлення в місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Не залишайте праску без нагляду, коли вона підключена до електромережі.
- Перед початком експлуатації праски уважно прочитайте усі інструкції.
- Перед підключенням приладу перевірте, чи напруга, вказана на табличці з технічними даними, відповідає напрузі в електричній розетці.
- Використовуйте даний прилад тільки за його призначенням.
- Перед підключенням або відключенням від розетки праску слід завжди вимикати. Не тягніть за шнур живлення для відключення штепсельної вилки від електричної розетки.
- Не використовуйте праску, коли вона пошкоджена. Не використовуйте праску з пошкодженим шнуром живлення або штепсельною вилкою. Не замінійте самостійно шнур живлення або будь-які інші деталі приладу. Віднесіть праску до найближчого авторизованого сервісного центру або в магазин, де вона була придбана, оскільки для її ремонту повинні використовуватись спеціальні інструменти.
- Якщо вмикається індикатор несправності, праска не працює належним чином. Відключіть її від мережі живлення і зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки.
- Не дозволяйте дітям торкатись до праски або шнура живлення під час прасування.
- Не занурюйте праску або шнур живлення у воду або в будь-які інші рідини.
- Не торкайтесь до металевих деталей праски, а також уникайте контакту з гарячою водою або паром. Металеві деталі можуть нагріватись та спричиняти опіки. Будьте обережні при повертанні праски верх дном: у резервуарі може міститись гаряча вода.
- Обережно штепсельну вилку та шнур живлення від дотикання до гарячої підшови праски. Перед перенесенням праски дайте їй спершу охолонути. Намотайте шнур живлення навколо праски перед тим, як поставити її на зберігання
- Щоб уникнути перевантаження електричного ланцюга, не підключайте до нього одночасно інший потужний пристрій.
- Ніколи не використовуйте продовжувачі шнура живлення, що не були схвалені для використання відповідними службами. Шнур живлення повинен бути розрахований на 10А (Європа) або на 15А (Америка), оскільки шнури, розраховані на меншу силу струму, можуть нагріватись. Розташовуйте шнур живлення так, щоб оберегти його від випадкового розтягування або відключення.
- Праска призначена тільки для побутового використання.

**⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: поверхня нагрівається під час використання!**

**ЗБЕРЕЖІТЬ ДАНИЙ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ.**

## ДЕТАЛІ ПРАСКИ (див. мал. 1)

- |                                 |                             |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Нижній фартух                | 5. Резервуар для води       | 10. Індикатор                     |
| 2. Ручка                        | 6. Захисна втулка кабелю    | 11. Ручка регулювання температури |
| 3. Кнопка парового удару        | 7. Задня кришка             | 12. Перемикач пари                |
| 4. Пробка отвору заливання води | 8. Кнопка                   | 13. Підшова                       |
|                                 | 9. Перемикач напруги мережі |                                   |

### Примітки:

- Деякі деталі праски були злегка покриті мастилом, тому при першому увімкненні праски з неї може виходити легенький дим. Однак він зникне після декількох використань праски.
- Перед першим використанням праски усуньте з її підшови та корпусу всі захисні плівки та наклейки. Після цього очистіть підшову праски м'якою тканиною.
- При першому використанні праски випробуйте її спершу на старому шматку тканини, щоб упевнитись, що підшова праски та резервуар для води чисті.

## ПРАСУВАННЯ

Важливо: чи прочитали ви розділ "Заходи безпеки"?

### ВИБІР ВОДИ

Якщо вода на вашій території є особливо жорсткою, рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду. Не використовуйте для заливання хімічно очищену від накипу воду або будь-які інші рідини.

Не використовуйте хімічні добавки, ароматичні речовини та декальцифікатори. Нехтування вищенаведеними інструкціями призведе до втрати гарантії.

### ЯК ЗАЛИВАТИ ВОДУ

- Переконайтесь, що напруга праски (див. (9)) відповідає напрузі в мережі живлення.
- Натисніть кнопку (8) і підійміть ручку вгору.
- Перевірте, що штекер відключений від розетки.
- Встановіть ручку регулювання температури в положення "1"
- Відкрийте пробку (4).
- Підійміть передню частину праски, щоб вода заливалася в отвір без переливання.
- Повільно заливайте воду в резервуар спеціальною міркою склянкою з комплекту постачання. Не заливайте воду вище максимального рівня (близько 40 мл)
- Закрийте пробку (4).

Важливо: Після використання праски опорожніть резервуар для води.

### НАСТРОЙКИ ТЕМПЕРАТУРИ

НАСТРОЙКИ	ТКАНИНА	РЕКОМЕНДАЦІЇ
•	Ацетат/Нейлон	Сухе прасування на виворітній стороні
**	Шовк/Нейлон	Сухе прасування на виворітній стороні
min	Віскоза	Див. ярличок на одязі та дотримуйтесь інструкцій виробника
**	Шерсть/Поліестер	Парове прасування на виворітній стороні або використовуйте тканину для прасування
***	Бавовна	Парове прасування або сухе прасування зволоженої тканини, доки вона не висохне. Прасуйте темні тканини на виворітній стороні, щоб уникнути появи на них блиску.
***	Льон	Парове прасування або сухе прасування зволоженої тканини, доки вона не висохне. Прасуйте темні тканини на виворітній стороні, щоб уникнути появи на них блиску. Прасуйте стовбу білизну на лицьовій поверхні

- Перед прасуванням завжди читайте інструкції щодо прасування, зазначені на ярличку, що прикріплені до одягу. Завжди дотримуйтесь цих інструкцій.
- Якщо інструкції щодо прасування відсутні, тоді перегляньте нижченаведену таблицю.



- Спершу посортуйте одяг для прасування: шерстяний до шерстяного, бавовняний до бавовняного тощо. Розпочніть прасування тканин, що потребують найнижчої температури, та переходить до тканин, що потребують вищої температури, оскільки праска швидше нагрівається, ніж охолоджується.
- Якщо тканина складається з різних типів волокон (наприклад, бавовняна з поліестером), тоді з двох температурних режимів вибирайте найнижчий, розрахований для прасування одного з цих волокон.

### НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРИ

- Підключіть штепсельну вилку праски до електричної розетки та поставте праску у вертикальне положення.
- Виставте регулятор температури на потрібну температуру.
- Потрібна температура буде досягнута, коли вимкнеться сигнальна лампа. Час від часу сигнальна лампа буде вмикатись і вимикатись, вказуючи, що праска підтримує вибрану температуру.

### ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Дану функцію можна використовувати тільки при високих температурах прасування.

- Залийте воду у праску, як описано вище.
- Поставте праску у вертикальне положення.
- Підключіть праску до електричної розетки.
- Встановіть регулятор температури у потрібний температурний режим.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається. Праска готова до використання.
- Поверніть регулятор подачі пари у потрібне положення; з отворів у подошві праски почне виходити пара.

Примітка: Якщо при паровому прасуванні встановити надто низьку температуру, тоді з подошви праски може протікати вода. У такому випадку встановіть регулятор температури у рекомендовану позицію. Пара почне утворюватись при досягненні праскою відповідної температури.

### ПАРОВИЙ УДАР

Дана функція забезпечує додаткову порцію пари для усунення стійких складок.

- Залийте воду у праску, як описано вище.
- Встановіть регулятор температури у положення парового прасування.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається.
- Праска готова до використання.
- Натисніть один раз на регулятор подачі пари.
- Пара проникне у тканину, випрямляючи її складки.
- Якщо складки виявились стійкими, тоді перед повторним натисканням на регулятор подачі пари зачекайте декілька секунд.

Зазвичай усі складки можна усунути за допомогою трьох натискань на регулятор подачі пари. Періодично натискайте кнопку викиду пари, щоб прасувати, тримаючи праску вертикально (для прасування гардин, підвішеного одягу тощо).

### СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Підключіть праску до електричної розетки.
- Упевніться, що регулятор подачі пари знаходиться у положенні "Ø".
- Регулятором температури виберіть потрібну настройку температури.
- Після досягнення потрібної температури сигнальна лампа вимикається. Праска готова до використання.

### ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

1. Відключіть праску від електричної розетки та дайте їй повністю охолонути.
2. Бруд та інші залишки, що налипають на подошву праски можна усунути за допомогою цупкої тканини, змоченої у водяному розчині оцту.
3. Корпус праски спершу очистіть вологою тканиною, а потім протріть сухою.
4. Не використовуйте для чищення подошви праски жодних абразивних елементів.
5. Оберегайте подошву праски від подряпин: уникайте її контакту з металевими предметами.

### ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури у положення "MIN" та встановіть регулятор подачі пари у положення "Ø" (= без пари)
- Відключіть праску від електричної розетки.
- Вилийте залишкову воду з резервуару для води.
- Поставте праску у вертикальному положенні та дайте їй повністю охолонути.
- Шнур живлення можна намотувати навколо праски.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні.

### ЗАПОБІЖНЕ ВИМКНЕННЯ ПРАСКИ

При поломці термостата, що може статись лише у рідкісних випадках, спрацьовує запобіжне вимкнення праски, яке оберігає її від перегрівання.

У такому випадку віднесіть праску до найближчого авторизованого сервісного центру.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Живлення: 110-120/220-240 В • 50/60 Гц • 900-1100 Вт

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ



#### Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля! Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## MANUAL DE UTILIZARE PRECAUTII IMPORTANTE

- Deconectati aparatul de la priza pentru umplerea rezervorului cu apa sau pentru a goli apa ramasa in rezervor dupa folosirea aparatului.
- Este necesar ca fierul să fie utilizat și reșezat în poziția de repaus pe o suprafață stabilă.
- La așezarea fierului pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul este stabilă.
- Fierul nu poate fi folosit dacă a fost scăpat și prezintă semne vizibile de deteriorare și scurgeri.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. Nu le permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu lăsați fierul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este sub tensiune sau se răcește.
- Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat cât este conectat la alimentarea de la rețea.

 **ATENȚIE: suprafața se poate încinge în timpul utilizării!**

- Cititi cu atentie toate instructiunile inainte de prima folosire a aparatului.
- Inainte de conectarea la priza, verificati ca tensiunea de la priza este aceeași cu cea insrisa pe eticheta de identificare a produsului.
- Folosti aparatul doar in scopul caruia ii este destinat.
- Fierul de calcat trebuie intotdeauna oprit inainte de conectare sau deconectare de la priza. Nu trageți de cablu pentru deconectare, prindeți de stecher.
- Nu folosti aparatul daca este defect in orice fel. Nu folosti aparatul daca nu are cablul și stecherul intacte. Nu inlocuiti singuri cablul sau alte parti. Duceti fierul de calcat la cel mai apropiat service autorizat, sunt necesare ustensile speciale pentru reparatii.
- Dacă indicatorul de defecțiune se conectează, peria de aburi nu funcționează normal. Deconectați-vă de la sursa de alimentare și duceți peria de aburi la un personal de service calificat.
- Nu lasati copii sa atinga aparatul sau cablul in timpul folosirii fierului de calcat.
- Nu introduceti aparatul sau cablul in apa sau alt lichid.
- Nu atingeti partile metalice, apa fierbinte sau aburul. Acestea pot produce arsuri in timpul functionarii sau imediat dupa. Aveti grija daca intoarceți aparatul cu capul in jos: in rezervor poate exista apa fierbinte.
- Nu permiteti contactul cablului si al stecherului cu talpa. Lasati aparatul sa se raceasca complet inainte de al asea in locul de depozitare. Rulati cablul de alimentare in jurul aparatului pentru pastrare.
- Pentru a evita suprasolicitarea rețelei, nu folositi aceasi priza pentru acest fier de calcat si un alt aparat electric care necesita tensiune ridicata.
- Nu folositi prelungitoare care nu au aprobarea autoritatilor competente. Cablul trebuie sa corespunda normei de 10A (Europa) sau 15A (America), cablurile pentru amperaj mai mic se pot supraincalzi. Cablul trebuie aranjat in asa fel incat sa nu poata fi intins sau agatat.
- Fierul de calcat este destinat numai folosirii casnice.

**PASTRATI ACEST MANUAL DE UTILIZARE PENTRU A-L PUTEA CONSULTA MAI TARZIU.**

### DESCRIEREA PARTILOR COMPONENTE (vezi fig.1)

- |                                  |                       |                           |
|----------------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 1. Fustă                         | 5. Rezervor de apă    | schimbare a tensiunii     |
| 2. Mâner                         | 6. Izolator cordon    | 10. Capac ușor            |
| 3. Buton pentru puterea aburului | 7. Capac posterior    | 11. Cadran de temperatură |
| 4. Capacul rezervorului de apă   | 8. Buton              | 12. Comutator de abur     |
|                                  | 9. Comutator dublu de | 13. Talpă                 |

### NOTA:

- Unele parti ale aparatului a fost gresate si ca rezultat poate apare putin fum la prima utilizare a aparatului. Acest lucru nu se va mai repeta dupa cateva folosiri.
- Inainte de prima folosire, indepartati toate ambalajele, inclusiv cele de protectie de pe talpa sau de pe corpula aparatului. Curatati apoi talpa cu o carpa moale.
- Cand folositi aparatul pentru prima data, testati-l intai pe o bucata de tesatura pentru a va asigura ca talpa si rezervorul sunt curate.

### FOLOSIREA APARATULUI

Important: Ati citit sectiunea "Precautii importante"?

### ALEGEREA APEI

Daca apa din zona dvs. are duritate mare, va sfatuim sa utilizati apa distilata sau demineralizata.

Nu folositi apa dedurizata chimic sau orice alt lichid.

Nu folositi aditivi chimici, substante odorizate sau decalcifiatori. Nerespectarea celor mentionate mai sus duce la pierderea garanției.

**UMPLEREA CU APA**

- Asigurați-vă că tensiunea indicată a fierului de fier (vezi (9)) și tensiunea de rețea se potrivesc.
- Apăsăți butonul (8), apoi rotiți manșa în poziția înaltă.
- Verificați dacă ștecherul este deconectat de la priză.
- Rotiți cadranul de temperatură pe „1”
- Deschideți capacul (4).
- Ridicați vârful fierului de călcat pentru a ajuta apa să intre în rezervor fără să curgă.
- Turnați ușor apa în rezervor folosind cana specială furnizată de măsurare a apei și având grijă să nu treceți peste nivelul maxim (aproximativ 40 ml)
- Închideți capacul (4).

Important: Goliti rezervorul de apa dupa utilizare.

**CONTROLUL TEMPERATURII**

POZITIE	TESTURA	RECOMANDARI
•	Acetat/Nylon	calcare uscata pe dosul tesaturii
••	Matase/Nylon	calcare uscata pe dosul tesaturii
min	Vascoza	urmati instructiunile producatorului de pe eticheta
••	Lana/Poliester	calcare cu abur pe dosul tesaturii sau cu carpa.
•••	Bumbac	calcare cu abur sau uscata cat timp tesatura este umeda pana la uscare. Calcati tesaturile inchise la culoare pe dos pentru a evita luciul.
•••	Olanda	calcare cu abur sau uscata cat timp tesatura este umeda pana la uscare. Calcati tesaturile inchise la culoare pe dos pentru a evita luciul.

- Intotdeauna verificati intai daca tesatura are atasata o eticheta cu instructiunile pentru calcare. Urmati aceste instructiuni in toate cazurile.
- Daca instructiunile pentru calcare lipsesc, tabelul de deasupra va va fi de ajutor.
- Intai trebuie sa sortati articolele pe care doriti sa le calcati pe tipuri de tesaturi. Incepeti sa calcati tesaturile care necesita temperatura cea mai scazuta si apoi cele cu temperatura din ce in ce mai mare, pentru ca fierul se incalzeste mai repede decat se raceste.
- Daca tesatura contine mai multe feluri de fibre (ex. bumbac si poliester) trebuie sa alegeti intotdeauna temperatura de calcat corespunzatoare tipului de fibra care necesita temperatura mai scazuta.

**SETAREA TEMPERATURII**

- Conectati aparatul la priza si asezati-l in pozitie verticala.
- Alegeti temperatura corecta cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii.
- Se va ajunge la temperatura aleasa cand lampa termostatului se va stinge. Acesta lampa se va aprinde si stinge periodic indicand faptul ca temperatura este mentinuta constanta.

**CALCAREA CU ABUR**

Aceasta functiune poate fi folosita numai la cea mai inalta temperatura de calcare.

- Introduceti apa in rezervor, cum este descris mai sus.
- Asezati aparatul in pozitie verticala.
- Conectati aparatul la o priza potrivita.
- Rasuciti butonul de control a temperaturii pe pozitia core spunzatoare temperaturii necesara calcarii tesaturii.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa. Aparatul este gata de folosire.
- Rasuciti butonul de control abur pe pozitia dorita si aburul incepe sa iasa din aparat prin orificiile din talpa.

Notati: La fiarele de calcat conventionale, poate sa curga apa din rezervor daca ati ales o temperatura prea scazuta de calcare. Daca acest lucru se intampla, puneti butonul de control al temperaturii pe cea mai inalta temperatura. Va reincepe producerea de abur imediat ce temperatura necesara va fi atinsa.

**JET DE ABUR**

Aceasta functiune are ca efect producerea unui jet suplimentar de abur pentru indepartarea cutelor persistente.

- Introduceti apa in rezervor, cum este descris mai sus.
- Puneti butonul de control al temperaturii pe pozitia pentru calcare cu abur.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa.
- Aparatul este acum gata pentru folosire.
- Apasati o data pe butonul de control abur.
- Aburul va penetra in tesatura si va indrepta cutele.
- Asteptati cateva secunde inainte de a apasa din nou acest buton, in cazul in care cutele persista.

In general cutele se pot indeparta cu maxim trei apasari.

Prin apăsarea butonului de pulverizare de abur la anumite intervale, puteți călca și pe verticală (perdele, haine agățate, etc.)

**CALCĂTUL USCĂT**

- Conectati aparatul la o priza potrivita.
- Asigurați-vă ca butonul de control al aburului este pe pozitia “Ø”.
- Selectati temperatura potrivita.
- Lampa termostatului se va stinge cand aparatul ajunge la temperatura aleasa. Aparatul este acum gata pentru folosire.

**INGRIJIREA SI CURATAREA**

- Deconectati aparatul de la priza si lasati-l sa se raceasca complet.
- Depunerile sau alte reziduuri de pe talpa pot fi indepartate cu o carpa aspra inmuiata in solutie apa/otet.
- Partea din plastic poate fi stearsa cu o carpa umeda si lustruita cu una uscata.
- Nu folositi materiale sau substante abrazive pentru curatare.
- Evitati contactul plitei cu obiecte metalice.

**PASTRAREA**

- Puneti butonul de control al aburului pe pozitia “MIN” iar pe cel ce control al temperaturii pe pozitia “Ø”.
- Deconectati aparatul de la priza.
- Goliti toata apa ramasa in rezervor.
- Asezati aparatul in pozitie verticala si lasati-l sa se raceasca complet.
- Cablul poate fi infasurat in jurul aparatului.
- Intotdeauna pastrati aparatul in pozitie verticala.

**AUTO-PROTECTIA**

In cazuri exceptionale in care termostatul cedeaza, aparatul se opreste singuri din functionare pentru a preveni supraincalzirea. In urma acestui eveniment, aparatul trebuie dus la service-ul cel mai apropiat.

**CARACTERISTICI:**

110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W

**Eliminare ecologică**

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Isključite peglu od izvora napajanja, pre nego što počnete da punite ili praznite. Rezervoar za vodu.
- Pegla se mora koristiti i podešavati na stabilnoj površini
- Kada stavljate peglu na postolje, obezbedite da se ono nalazi na stabilnoj površini
- Pegla se ne može koristiti ako padne, ako su oštećenja na njoj vidljiva i ako postoji curenje.
- Uz nadzor, davanje uputstava za bezbednu upotrebu aparata i upozorenja o potencijalnim opasnostima, ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina, osobe sa umanjanim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima i osobe koje nemaju iskustvo sa aparatom i znanje o njemu. Deca se ne smeju igrati sa ovim aparatom. Deca ne smeju bez nadzora čistiti i popravljati ovaj aparat.
- Držite peglu i njen kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se pegla greje ili hladi.
- Peglu ne smete ostavljati bez nadzora dok je uključena



### **OPREZ: Površina može postati vrela tokom upotrebe!**

- Molimo Vas da pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu, pre nego što po prvi put upotrebite peglu.
- Molimo Vas da pre prve upotrebe proverite, da li radni napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu mreže u Vašem domaćinstvu.
- Uređaj koristite samo za peglanje.

- Vodite računa o tome da pegla bude isključena, pre nego što je priključite na utikač. Prilikom isključivanja vucite uvek za utikač a nikada za kabl.
- Peglu koristite samo ako je ona u besprekornom stanju. Oštećenja na pegli, kablju za struju ili utikaču može da otkloni samo servisna služba ili specijalizovani personal jer je za to potreban specijalan alat.
- Ako se uključi indikator kvara, to znači da četka za paru ne radi pravilno. Isključite peglu iz utičnice i predajte četku za paru kvalifikovanom serviseru na popravku.
- U toku rada, držite decu podalje od pegle i kabla za struju.
- Nemojte nikada da potapate peglu u vodu ili druge tečnosti.
- Vodite računa da ne dođete u dodir sa pločom pegle, parom ili vrelom vodom iz pegle. Pažnja prilikom okretanja pegle: U rezervoaru za vodu može biti preostale vrele vode!
- Kabl za struju i utikač ne smeju da dolaze u dodir sa vrelom pločom pegle. Pustite da se pegla sasvim ohladi pre nego što je sklonite. Za čuvanje obmotajte kabl oko kućišta.
- Kako bi sprečili da dođe do preopterećenja strujnog kola, u toku peglanja izbegavajte rad sa drugim električnim uređajima visoke snage u istom strujnom kolu.
- Nemojte da koristite produžni kabl koji nije proveren od strane nadležne institucije. Na kablju treba da se nalazi natpis 10A (Evropa) ili 15A (Amerika), a kablovi koji su namenjeni za manje ampera bi mogli da se pregrevaju. Kabl treba da leži tako, da je nemoguće splatitati se ili iskidati kabl.
- Pegla je namenjena isključivo za kucnu upotrebu.

### **DOBRO ČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU!**

#### **OPIS DELOVA (VIDI SLIKU 1)**

- |                               |                            |                           |
|-------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1. Suknjica                   | 6. Uvodnik kabla           | 11. Regulator temperature |
| 2. Ručka                      | 7. Zadnji poklopac         | 12. Prekidač za paru      |
| 3. Dugme za pojačavanje pare  | 8. Taster                  | 13. Grejna ploča          |
| 4. Poklopac otvora za sipanje | 9. Dugme za biranje napona |                           |
| 5. Rezervoar za vodu          | 10. Poklopac lampice       |                           |

#### **UPUTSTVA:**

- Zbog zaostale masnoće može prilikom prvog puštanja u rad da dođe do stvaranja slabog dima. Do toga posle nekoliko upotreba više neće dolaziti.
- Pre prve upotrebe uklonite eventualno postojeće zaštitne folije. Ploču pegle očistite sa mekom krpom.
- Prvo proverite peglu na nekom komadu materijala da bi ste se uverili, da su ploča pegle i rezervoar za vodu čisti.

#### **PEGLANJE**

Važno: Da li ste već pročitali poglavlje "Važna sigurnosna uputstva"?

#### **ODABIR VODE**

Ako voda u Vašem regionu sadrži posebno puno krečnjaka, koristite destilovanu ili vodu bez minerala. Nemojte za punjenje da koristite vodu iz koje je hemijski odstranjen krečnjak ili druge tečnosti. Nemojte da koristite hemijske dodatke, mirise ili sredstvo za uklanjanje kamenca. Ukoliko ne postupite po gore navedenim uputstvima gubite Vaše pravo na garanciju.

#### **PUNJENJE REZERVOARA ZA VODU**

- Vodite računa da se podudaraju napon izabran na pegli (videti (9)) i napon u strujnoj utičnici.
- Pritisnite dugme (8), pa postavite dršku u pravilan položaj.
- Uverite se da je utikač isključen iz utičnice.
- Okrenite regulator temperature na „1“
- Otvorite poklopac (4).
- Podignite vrh pegle da bi voda ulazila u otvor bez prolivanja.
- Polako sipajte vodu u rezervoar pomoću specijalne merice koju ste dobili, pazeci da ne premašite maksimalni nivo (oko 40 ml)
- Zatvorite poklopac (4).

Važno: Posle peglanja ispraznite rezervoar za vodu!

### ODABIR TEMPERATURE

PODEŠENJE	MATERIJAL	PREPORUKA
•	Acetat/Najlon	Suvo peglanje sa strane naličja
**	Svila/Najlon	Suvo peglanje sa strane naličja
min	Rejon	Proverite etiketu o nezi tkanine i pratite uputstva sa etikete
**	Vuna/Poliester	Peglanje parom sa strane naličja
***	Pamuk	Peglanje parom Tamne komade odeće peglati sa naličja da bi izbegli presijavanje
***	Platno	Peglanje parom Tamne komade odeće peglati sa naličja da bi izbegli presijavanje

- Molimo Vas da uvek proverite uputstvo za održavanje na odeći koju peglate. U svakom slučaju sledite ta uputstva.
- Ako nema uputstva za održavanje, molimo Vas da postupate prema sledećoj tabeli.
- Prvo sortirajte veš za peglanje: Vuna sa vunom, pamuk sa pamukom itd. Prvo ispegajte odeću koja zahteva nižu temperaturu peglanja, a zatim pređite na odeću sa većim temperaturama. Obrazloženje: pegla se brže zagreva nego što se hladi.
- Ako se komad odeće sastoji iz različitih materijala (mešovita tkanina), npr.: pamuk sa poliesterom, onda odaberite nižu temperaturu.

### PODEŠAVANJE TEMPERATURE

- Utaknite utikač u utičnicu i postavite peglu na postolje.
- Podesite regulator temperature na željenu temperaturu.
- Pravilna temperatura je dostignuta kada se ugasi svetlo. Kontrolna lampica svetli u intervalima kako bi pokazala da se održava željena temperatura.

### PEGLANJE SA PAROM

Ova funkcija Vam stoji na raspolaganju samo kod viših temperatura peglanja.

- Napunite vodu u peglu. (vidi uputstvo za upotrebu)
- Postavite peglu na postolje. Priključite utikač na utičnicu za struju.
- Okrenite regulator temperature. Kontrolna lampica se gasi kada jedostignuta pravilna temperatura. Pegla je spremna za rad. Okrenite regulator za paru na željenu poziciju. Para izlazi kroz otvore na ploči pegle.

Pažnja: Kod normalnog peglanja parom kod niskih odabranih temperatura može da ističe vode iz ploče pegle. Ako je to slučaj, okrenite regulator temperature na pravilnu temperaturu. Čim ona bude dostignuta, izlaziće para.

### UDAR PARE

Kod ove funkcije para se ispušta u udarima, što je veoma od pomoći kod jako gužvane odeće.

- Napunite peglu vodom. (vidi uputstvo za upotrebu)
- Regulator temperature okrenite na peglanje sa parom
- Lampica se isključuje čim bude dostignuta pravilna temperatura. Sada možete da počnete da peglate.
- Pritisnite jedanput dugme za paru. Ispušteni udar pare prodire u tkaninu.
- Malo sačekajte pre nego što ponovo pritisnete dugme za paru.

Obično će biti dovoljno tri puta pritisnuti dugme za paru.

Pritiskanjem dugmeta za udar pare možete da peglate i vertikalno (zavese, odeća na vešalici, itd.)

### SUVO PEGLANJE

- Utaknite utikač u utičnicu i postavite peglu na postolje.
- Uverite se da regulator za paru stoji na "Ø".
- Odaberite željenu temperaturu uz pomoć regulatora temperature.
- Pegla je spremna za upotrebu kada se ugasi kontrolna lampica.
- Odaberite željenu temperaturu uz pomoć regulatora temperature.
- Pegla je spremna za upotrebu kada se ugasi kontrolna lampica.

### NEGA I ČIŠĆENJE

- Odvojte peglu od izvora napajanja i pustite je da se sasvim ohladi.
- Taloženja i ostali ostaci mogu se ukloniti sa krpom namočenom u rastvor sirćeta.
- Očistite kućište vlažnom krpom i na kraju ga izbršite dok ne bude suvo.
- Za čišćenje ploče pegle ne koristite abrazivna sredstva.
- Izbegavajte da ploča pegle bude ogrebanana.

### ČUVANJE

- Regulator temperature okrenite na "MIN" a regulator za paru na "Ø" (= nema pare)
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Ispraznite rezervoar za vodu.
- Postavite peglu na postolje da se potpuno ohladi.
- Na kraju, obmotajte kabl oko kućišta.
- Postavljajte peglu uvek na postolje radi čuvanja.

### ZAŠTITNI PREKIDAČ

U vanrednom slučaju nastanka smetnji funkcije termostata, automatski zaštitni prekidač isključuje peglu kako ne bi došlo do pregrevanja.

Neka grešku otklone u servisnoj službi ili autorizovanoj specijalizovanoj prodavnici.

**TEHNIČKI PODACI:** Snaga: 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W



Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- Ютията трябва да бъде използвана само върху стабилна повърхност.
- При поставяне на ютията на стойката, се уверете, че повърхността, върху която поставяте стойката, е стабилна.
- Не използвайте ютията след изпускане и видими следи от повреда или теч.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или при липса на опит и знание, само ако са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират застрашаващите опасности. Да не се допуска деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и кабела и далеч от обсега на деца, по-малки от 8 години, когато е включена или изстива.
- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е включена към източник на захранване.



**ВНИМАНИЕ: повърхността се нагрива по време на употреба!**

- Моля прочетете внимателно упътването, преди да използвате уреда за пръв път.
- Моля преди първото използване проверете, дали работното напрежение, посочено на заводската табелка, съвпада с мрежовото напрежение във Вашето домакинство.
- Използвайте уреда само за гладене.
- Внимавайте ютията да е изключена, преди да я включите в контакта. При изключване от контакта винаги теглете за щепсела, никога за кабела.
- Използвайте ютията само в безупречно състояние. Повреди по ютията, мрежовия кабел или щепсела могат да се отстранят само от сервиз или специализиран персонал, тъй като за това е необходим специален инструмент.
- Когато светне индикаторът за повреда, това означава, че парната четка не работи нормално. Изключете уреда от контакта и занесете парната четка за обслужване в сервиз.
- По време на работа внимавайте деца да не се доближават до ютията и мрежовия кабел.
- Не потопявайте ютията във вода или други течности.
- Внимавайте да не влизате в контакт с плочата на ютията, с пара или гореща вода. Внимавайте при завъртането на ютията: в резервоара може да има още гореща вода!
- Мрежовият кабел и щепселът не бива да се допират до горещата плоча на ютията. Оставете ютията напълно да изстине, преди да я приберете. Когато я прибирате, увийте кабела около тялото на ютията.
- Изключете ютията от контакта, преди да напълните или изпразните водния резервоар.
- За да се избегне претоварване на токовия контур, избягвайте по време на гладене да включвате и други мощни електроуреди в същия токов контур.
- Не използвайте удължителен кабел, който не е проверен от компетентните служби. Кабелът трябва да има надпис 10A (Европа) или 15A (Америка). Кабели, които са подходящи за по-малко амperi, биха могли да се прегреят. Кабелът трябва да лежи така, че да не е възможно спъване в кабела или изскубване на кабела.
- Ютията е предназначена само за използване в домакинството.

### ПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО НАСТОЯЩЕО УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЮТИЯТА!

#### ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (виж фиг. 1)

- |                                 |                                |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Периферия на корпуса         | 6. Протектор на кабела         | 11. Регулатор на температурата |
| 2. Дръжка                       | 7. Заден капак                 | 12. Превключвател за пара      |
| 3. Бутон за ударна пара         | 8. Долна част                  | 13. Гладеща плоча              |
| 4. Капачка на отвора за пълнене | 9. Превключвател на напрежение |                                |
| 5. Воден резервоар              | 10. Капак на лампата           |                                |

#### ЗАБЕЛЕЖКИ:

- Поради остатъци от смазка при първото пускане може да се образува лек дим. След многократна употреба той престава да се появява.
- Отстранете евентуално налични защитни фолия преди първото пускане в действие на ютията. След това почистете плочата с мека кърпа.
- Отначало тествайте ютията на парче плат, за да се убедите, че плочата на ютията и водният резервоар са напълно чисти.

#### ГЛАДЕНЕ

Важно: прочетохте ли вече главата “Важни указания за безопасност”?

#### ИЗБОР НА ВОДА

Ако водата във вашия регион е особено варовита, използвайте дестилирана или деминерализирана вода. Не използвайте химически омекотена вода или други течности за пълнене на резервоара.

Не използвайте химически добавки, ароматични или декалциниращи вещества. Неспазването на горните предписания води до загубване на гаранцията.

## ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА

- Проверете дали напрежението на ютията (вж. (9)) съответства на напрежението на електрическата инсталация.
- Натиснете бутон (8) и след това завъртете дръжката нагоре.
- Проверете дали щепселът е изваден от контакта.
- Завъртете регулатора на температурата на позиция "1"
- Отворете капака (4).
- Повдигнете върха на ютията, за да избегнете разливане на вода при пълнене.
- Налейте бавно водата в резервоара, като използвате предоставената мерителна чаша и внимавайте да не надвишавате максималното ниво (около 40 ml)
- Затворете капака (4).

Забележка: След употреба изпразвайте ютията.

## ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА

НАСТРОЙКА	МАТЕРИАЛ	ПРЕПОРЪКА
•	ацетат/найлон	сухо гладене от обр. страна
••	коприна/найлон	сухо гладене от обр. страна
min	изкуствена коприна	Проверете етикета с указания за поддръжка и следвайте указанията
••	вълна/полиестер	парно гладене от обр. страна
•••	памук	парно гладене тъмните дрехи гладете от обр. страна, за да се избегне лъщенето
•••	лен	парно гладене тъмните дрехи гладете от обр. страна, за да се избегне лъщенето

- Моля винаги проверявайте упътването за поддръжка на дрехите, които гладите. Във всички случаи спазвайте тези указания.
- Ако няма указание за поддръжка, моля ориентирайте се по следната таблица.
- Отначало сортирайте дрехите за гладене: отделно вълнени, отделно памучни и пр. Отначало изгладете дрехите, които изискват по-ниска температура на гладене, и после преминете към дрехи с по-високи температури. Обяснение: ютията се нагрива по-бързо, отколкото изстива.
- Ако дрехата се състои от различни материали (смесена тъкан), напр.: памук с полиестер, изберете по-ниската температура.

## НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА

- Пъхнете щепсела в контакта и поставете ютията на опорната повърхност.
- Нагласете терморегулатора на желаната температура.
- Точната температура е достигната тогава, когато лампата угасне. Контролната лампа светва на интервали, за да покаже, че се поддържа желаната температура.

## ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Тази функция е на разположение само при по-високи температури.

- Сипете вода в ютията (виж упътването за използване).
- Поставете ютията върху опорната повърхност.
- Пъхнете щепсела в контакта.
- Завъртете терморегулатора на парно гладене.
- Контролната лампа угасва, когато се достигне точната температура. Ютията е готова за работа.
- Завъртете копчето за парата в желаната позиция. Парата излиза през отворите на плочата.

Внимание: При нормално парно гладене при избрана твърде ниска температура по плочата може да излезе вода. Ако това се случи, завъртете терморегулатора на необходимата температура. Когато тя бъде достигната, започва да излиза пара.

## ПАРЕН УДАР

При тази функция парата излиза на тласъци, което е много полезно при намачкани дрехи.

- Напълнете ютията с вода. (Виж упътването за използване на ютията).
- Завъртете терморегулатора на парно гладене
- Лампата угасва, когато бъде достигната точната температура. Сега можете да започнете гладенето.
- Натиснете веднъж копчето за парата. Парният удар прониква в тъканта.
- Изчакайте малко, преди да натиснете копчето за парата отново.

Обикновено е достатъчно три пъти да се натисне копчето за парата.

Позволява вертикално гладене при натискане на бутона за пара през определени периоди (завеси, окачени дрехи и т.н.)

## ГЛАДЕНЕ НА СУХО

- Пъхнете щепсела в контакта и поставете ютията на опорната повърхност
- Убедете се, че регулаторът на парата е на "Ø".
- Изберете желаната температура с терморегулатора.
- Когато контролната лампа угасне, ютията може да се използва.

## ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- Изключете ютията от контакта и я оставете да изстине напълно.
- Отлагания и други остатъци могат да се отстранят с кърпа, напоена с разтвор на оцет.
- Почистете тялото на ютията с влажна кърпа и след това го подсушете.
- Не използвайте средства за търкане, за да почистите плочата на ютията.
- Избягвайте надраскване на плочата на ютията.

## СЪХРАНЯВАНЕ

- Завъртете терморегулатора на "MIN", а регулатора на парата на "Ø" (= без пара).
- Извадете щепсела от контакта.
- Изпразнете водния резервоар.
- Поставете ютията на опорната повърхност, докато изстине напълно.
- След това увийте кабела около тялото на ютията.
- При съхраняване на ютията винаги я поставяйте на опорната повърхност.

## ЗАЩИТЕН ПРЕКЪСВАЧ

В изключителен случай на функционално смущение на термостата автоматичният защитен прекъсвач изключва ютията, за да не се стигне до прегряване. Занесете ютията за ремонт в сервиз или в оторизиран специализиран магазин.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Мощност: 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W



### Съобразено с околната среда изхвърляне

Можете да помогнете да защитим околната среда!

Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для разглаживания складок и заминов на одежде.  
Не для коммерческого и промышленного использования.

### ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Отключите утюг от стенной розетки для заполнения водой или, чтобы вылить воду после употребления.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной устойчивой поверхности.
- Когда ставите утюг на подставку убедитесь в том, что она стоит на ровной, устойчивой поверхности.
- Нельзя использовать утюг, если он падал, на нем есть явные следы повреждений и утечки.
- Изделием разрешается пользоваться детям от 8 лет, а равно взрослым людям со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людям, не имеющим знаний и опыта работы с подобными устройствами, только под присмотром ответственных лиц и только после инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и связанных с этим рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям чистить или другим образом обслуживать изделие без присмотра.
- Когда утюг подключен к сети или остывает, держите его и шнур питания вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Когда утюг подключен к сети, не оставляйте его без присмотра.
- Прочтите внимательно все инструкции перед первичным употреблением этого прибора.
- До подсоединения этого прибора, проследите, чтобы напряжение, указанное на заводской марке соответствовало напряжению электросети в Вашем доме.
- Употребляйте прибор сугубо для предназначенной цели.
- Утюг всегда должен быть выключен до соединения или отсоединения от электросети. Не дергайте за шнур для отключения штеккера из стенной розетки.
- Не пользуйтесь утюгом, если он поврежден. Не пользуйтесь утюгом, если его шнур или штеккер повреждены. Не заменяйте силовой шнур или другие части самостоятельно. Принесите утюг в квалифицированный пункт по обслуживанию или в магазин, где Вы его купили, так как для его починки требуются специальные инструменты.
- Если горит индикатор неисправности, паровая щетка работает неисправно. Отключите от источника питания и обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки паровой щетки.
- Не позволяйте детям дотрагиваться до утюга или шнура во время глажки.
- Не погружайте утюг или шнур в воду или другую жидкость.
- Не трогайте горячие металлические поверхности, горячую воду или пар. Эти части нагреваются и Вы можете обжечься. Будьте осторожны, если Вы переворачиваете утюг вверх дном: в водяном танке может находиться горячая вода.
- Не допускайте, чтобы штеккер и шнур касались горячей фундаментальной платы. Дайте утюгу полностью охладиться до того, что Вы убираете его. Закрутите шнур вокруг утюга для хранения.
- Не пользуйтесь одновременно другим высоковольтным прибором, чтобы не было перегрузки в сети.
- Пользуйтесь только удлинителем, утвержденным компетентными органами. Шнур должен выдерживать 10А (Европа) или 15А (Америка), шнуры, выдерживающие меньший ампераж, могут перегреваться. Шнур необходимо класть так, чтобы его невозможно было стянуть или опрокинуть.
- Утюг предназначен сугубо для домашнего пользования.

 **ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации поверхность сильно нагревается!**

**СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ ДЛЯ БУДУЩЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (смотрите рис. 1)

- |                        |                                      |                           |
|------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| 1. Носик               | 6. Втулка шнура питания              | 10. Крышка индикатора     |
| 2. Ручка               | 7. Задняя крышка                     | 11. Регулятор температуры |
| 3. Кнопка выпуска пара | 8. Кнопка                            | 12. Переключатель пара    |
| 4. Колпачок резервуара | 9. Переключатель двойного напряжения | 13. Подошва               |
| 5. Резервуар           |                                      |                           |

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Некоторые части утюга легко смазаны жиром, и как результат утюг может дымиться, когда его включают первый раз. После нескольких раз это прекратится.
- Перед первоначальным использованием, уберите все наклейки и этикетки с фундаментальной платы и стенок. После этого протрите плату мягкой тканью.
- При первичном использовании утюга, проверьте его на старом кусочке материала для проверки, что нижняя плата и водяной танк - абсолютно чистые.

### ГЛАЖКА

Важно: Вы прочли секцию о “Важных Указаниях о Безопасности”?

### ВЫБОР ВОДЫ

Если вода в вашем районе очень жесткая, рекомендуется пользоваться дистиллированной или деминерализованной водой. Не употребляйте воду, химическим образом очищенную от накипи, или другие жидкости, для заполнения.

Не используйте химически действующие присадки, ароматизированные вещества или декальцификаторы. Не соблюдение вышеупомянутых правил приводит к потере гарантии.

### ПРАВИЛА ЗАПОЛНЕНИЯ ВОДЫ

- Убедитесь, что напряжение утюга (см. (9)) и напряжение в сети соответствуют.
- Нажмите кнопку (8), затем переведите ручку в верхнее положение.
- Убедитесь, что штеккер отключен от розетки.
- Переведите регулятор температуры в положение «1»
- Откройте крышку (4).
- Приподнимите край утюга, чтобы вода не вытекала из отверстия при наполнении.
- Медленно налейте воду в резервуар с помощью специального мерного стакана из комплекта поставки, не превышая максимальный уровень (около 40 мл)
- Закройте крышку (4).

Важно: Вылейте воду после употребления.

### НАСТРОЙКА ПРАВИЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

ЭТИКЕТКА	МАТЕРИАЛ	ВОЛОКНА
●	Синтетика	Акрилик; Модакрил; Полипропилен; Полиуретан
●●	Синтетика Шёлк Шерсть	Ацетат; Триацетат Купро; Полиамид (нейлон); Полиэстер; Модалы; Вискоза (искусственный шёлк) Шёлк Шерсть
●●●	Хлопок Лён	Хлопок Лён

- Всегда сначала проверьте ярлык с инструкциями по глажке на предмете одежды.
- Если указаний таких не имеется, тогда следующая таблица может Вам помочь.
- Сначала разберите стирку: шерсть идет с шерстью, хлопок - с хлопком, и т.д. Начните глажку с предметов, нуждающихся в самых низких температурах и прогрессируйте на более высокие, т.к. утюг нагревается быстрее, чем он охлаждается.
- Если материал состоит из различных видов волокна (например, хлопок с полиэстером), всегда выберите нижнюю температуру для глажки из сочетания этих волокон.



## НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Вставьте штеккер в стенную розетку и поставьте утюг в стоячее положение.
- Поверните кнопку регулировки температуры на правильную температуру.
- Когда сигнальный свет исчезнет, тогда будет достигнута нужная температура. Сигнальная лампочка загорится и потухнет время от времени, указывая, что выбранная температура поддерживается.

## ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

Этой функцией можно пользоваться только на высокой гладильной температуре.

- Заполните воду в утюг, как указано выше.
- Поставьте утюг на заднюю спинку.
- Подключите к подходящей точки в сети.
- Поверните кнопку температуры на позицию “●●●”.
- Сигнальная лампочка отключится, когда достигнута необходимая температура. Утюг готов к употреблению.
- Поставьте кнопку пара в нужную позицию, пар начнет выходить через дырочки в фундаментальной плате.

Примечание: При конвекциональном способе паровой глажки, вода может протекать из фундаментальной платы, если выбрана слишком низкая температура. Если это случится, поставьте регулятор температуры в рекомендуемую позицию. Пар возобновится, как только будет достигнута правильная температура.

## ВЗРЫВ ПАРА

Эта функция даёт дополнительное количество пара для того, чтобы избавиться от особо упрямых складок.

- Заполните утюг водой, как указано выше.
- Поверните кнопку температуры на позицию “●●●”.
- Сигнальная лампа включается, указывая, что утюг включён.
- Сигнальная лампа отключится, когда будет достигнута желаемая температура.
- Утюг готов к употреблению.
- Нажмите один раз на кнопку регулятора взрыва пара.
- Пар проникнет в одежду, убирая складки.
- Подождите несколько секунд прежде, чем Вы вновь нажимаете кнопку взрыва пара, когда есть упрямые складки.

Обычно можно убрать все упрямые складки в течение трёх глажек.

Кратковременные нажатия на кнопку отпаривателя позволяют выполнять вертикальную глажку (шторы, одежда на плечиках и т.п.)

## СУХАЯ ГЛАЖКА

- Подсоедините утюг к подходящей розетке от электросети.
- Проследите, что кнопка контроля пара находится в положении “0”.
- Выберите позицию на регуляторе температуры.
- Когда сигнальный свет выключается, это знак, что достигнута требуемая температура. Утюг готов к пользованию.

## УХОД И ЧИСТКА

- Отключите утюг из стенной розетки и дайте ему окончательно охладиться.
- Остатки грязи и отложения на нижней плате можно удалить с помощью жёсткой ткани, намоченной в растворе из воды с уксусом.
- Можно вытереть отложения влажной тряпкой и отполировать сухой.
- Никогда не пользуйтесь абразивами для чистки фундаментальной платы.
- Содержите плату в гладком состоянии; избегайте контакта с металлическими предметами.

## ХРАНЕНИЕ

- Поставьте регулятор температуры на “MIN” и настройте кнопку пара на позицию “0”. (= нет пара).

- Отключите утюг от стенной розетки.
- Вылейте оставшуюся воду из водяного танка.
- Поставьте утюг в стоячее положение дайте ему полностью охладиться.
- Можете завернуть шнур вокруг утюга.
- Всегда храните утюг в стоячем положении.


## ЗАЩИТНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В невероятном случае неисправности термостата, защитное отключение от тока сработает, таким образом предохраняя утюг от перегрева. Тогда необходимо взять утюг в ближайший обслуживающий пункт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность: 900-1100 Вт

Электропитание: 110-120/220-240 В, 50/60 Гц

 **Экологическая утилизация:** Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

## Хранение:

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

## Транспортировка:

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

## Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

## Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

## Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

## Импортер:

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл.1а, тел. +7 (495) 297 50 20


В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

## NOTICE D'UTILISATION

### INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

- Débranchez le fer à repasser du secteur avant de le remplir d'eau ou de le vider.
- Le fer à repasser doit être utilisé sur une surface stable.
- Lorsque vous posez le fer à repasser sur son support, assure-vous que la surface sur laquelle est posé le support est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé si après une chute, des signes d'endommagement ou une fuite sont visibles.
- L'utilisation de cet appareil est permise aux enfants de plus de 8 ans et aux personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant de l'expérience et des connaissances requises, après que ces enfants ou ces personnes ont reçu une formation appropriée sur l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers liés à l'utilisation de cet appareil, ou lorsqu'ils (elles) sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Ne laissez pas les enfants procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien sans la surveillance d'une personne adulte responsable.
- Placez le fer à repasser et son cordon d'alimentation hors de portée d'enfants de

- moins de 8 ans lorsqu'il est branché sur le secteur et lorsque vous le laissez se refroidir.
- Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
-  **ATTENTION : la surface peut devenir chaude lorsque le fer à repasser fonctionne !**

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la première utilisation.
- Veuillez vérifier avant la première mise en marche si le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de votre foyer.
- Utilisez l'appareil uniquement pour repasser.
- Veillez à ce que le fer à repasser soit éteint avant de le brancher. Ne jamais tirer le câble, mais plutôt la fiche de courant pour la retirer de la prise secteur.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé. Les détériorations du fer, du câble ou de la prise ne peuvent être réparées que par le service clientèle ou un personnel qualifié, des outils spécifiques étant nécessaires.
- Si le témoin de dysfonctionnement s'allume, cela indique que la brosse à vapeur ne fonctionne pas normalement. Débranchez l'appareil et faites réparer la brosse à vapeur par un technicien qualifié.
- Tenir le fer à repasser et le câble d'alimentation hors de portée des enfants pendant le fonctionnement.
- Ne plongez pas le fer à repasser dans l'eau ou d'autres liquides.
- Veillez à ne pas entrer en contact avec la semelle du fer, la vapeur ou l'eau chaude. Faites particulièrement attention en retournant le fer à repasser : il pourrait encore y avoir de l'eau chaude dans le réservoir d'eau!
- Le câble d'alimentation et la prise ne doivent pas entrer en contact avec la semelle chaude du fer. Laisser refroidir complètement le fer à repasser avant de le ranger. Pour bien le ranger, enroulez le câble autour du carter.
- Pour empêcher une surcharge du circuit électrique, évitez d'utiliser pendant le repassage d'autres appareils électriques de grande puissance sur le même circuit.
- N'utilisez pas de rallonge n'ayant pas été testée par les autorités compétentes. Le câble doit indiquer l'inscription 10A (Europe) ou 15A (Amérique), les câbles adaptés pour un ampérage plus faible pourraient surchauffer. Le câble doit être positionné de façon à ne pas provoquer de débouchement ou d'arrachage du câble.
- Le fer à repasser est conçu uniquement pour un usage domestique.

#### CONSERVEZ BIEN CETTE NOTICE D'UTILISATION!

#### DESCRIPTION DES PIECES (voir Ill. 1)

1. Colerette	6. Passage du cordon	11. Molette de réglage de la température
2. Poignée	7. Panneau arrière	12. Commutateur de vapeur
3. Bouton de jet de vapeur	8. Bouton poussoir	13. Semelle
4. Bouchon de remplissage	9. Commutateur de tension	
5. Réservoir d'eau	10. Témoin	

#### INDICATIONS :

- Les résidus de graisse peuvent conduire lors de la première mise en marche à une légère formation de fumée. Cela ne se produit plus après plusieurs utilisations.
- Retirez les feuilles de protection éventuelles présentes avant la première mise en marche. Nettoyez ensuite la semelle du fer avec un chiffon doux.
- Testez d'abord le fer à repasser sur un morceau de tissu pour vous assurer que la semelle du fer et le réservoir à eau sont totalement propres.

## LE REPASSAGE

Important : Avez-vous lu le chapitre "Indications de sécurité importantes"?

### CHOIX DE L'EAU

Si l'eau de votre région est particulièrement calcaire, utilisez une eau distillée ou déminéralisée.

N'utilisez pas d'eau décalcariée chimiquement ou d'autres liquides pour le remplissage.

N'utilisez aucun additif chimique, parfum ou détartrant.

En cas de non-respect des prescriptions citées précédemment, vous perdez votre droit de garantie.

### LE REMPLISSAGE DU RESERVOIR

- Assurez-vous que la tension du fer (voir (9)) correspond à celle du secteur.
- Appuyez sur le bouton (8), puis soulevez la poignée.
- Assurez-vous que la fiche est débranchée du secteur.
- Positionnez le sélecteur de température sur «1»
- Ouvrez le couvercle (4).
- Soulevez l'extrémité du fer à repasser pour faciliter l'accès de l'eau dans l'ouverture sans déborder.
- Versez lentement l'eau dans le réservoir à l'aide de la tasse de mesure spéciale et en prenant soin de ne pas dépasser le niveau maximum (environ 40ml)
- Fermez le couvercle (4).

Important : Videz le réservoir d'eau une fois le repassage terminé!

### CHOIX DE TEMPERATURE

RÉGLAGE	MATIÈRE	RECOMMANDATION
•	Acétate/Nylon	repassage à sec sur l'envers
**	Soie/Nylon	repassage à sec sur l'envers
min	Soie artificielle	Vérifiez l'étiquette d'entretien et suivez les instructions
**	Laine/Polyester	Repassage vapeur sur l'envers
***	Coton	repasser les pièces de linge sombres sur l'envers pour éviter un effet miroir
***	Lin	repasser les pièces de linge sombres sur l'envers pour éviter un effet miroir

- Veuillez toujours vérifier la notice d'entretien sur les pièces de vêtements à repasser. Suivez toujours ces recommandations.
- S'il n'existe aucune notice d'entretien, consultez le tableau suivant.
- Triez tout d'abord le linge à repasser : laine avec laine, coton avec coton etc. Repassez d'abord les vêtements nécessitant une température de repassage plus petite et passez ensuite aux vêtements nécessitant des températures plus élevées. Raison : le fer à repasser chauffe plus vite qu'il ne refroidit.
- Si le vêtement est composé de différentes matières (tissu mélangé), par exemple : coton avec polyester, choisissez la température la plus faible.

### REGLAGE DE LA TEMPERATURE

- Mettez la fiche dans la prise et posez le fer à repasser sur la base.
- Placez le régulateur de température sur la température souhaitée.
- La bonne température est atteinte lorsque le voyant s'éteint. Le voyant s'allume à intervalles pour indiquer que la température indiquée est maintenue.

### REPASSER AVEC DE LA VAPEUR

Cette fonction est disponible uniquement pour de hautes températures.

- Remplissez le fer à repasser d'eau. (Voir notice d'utilisation)
- Posez le fer à repasser sur la base.
- Branchez la fiche dans la prise secteur.
- Tournez le régulateur de température sur repassage vapeur. Le voyant de contrôle s'éteint lorsque la bonne température est atteinte. Le fer à repasser est prêt à fonctionner. Tournez le bouton de vapeur dans la position souhaitée. De la vapeur s'échappe des orifices de la semelle.

Attention : En cas de repassage vapeur normal, de l'eau peut s'échapper de la semelle si la température sélectionnée est trop basse. Si tel est le cas, tournez le régulateur de température à la bonne température. Dès que celle-ci est atteinte, de la vapeur sort.

### SPRAY

Avec cette fonction, la vapeur est délivrée par à-coups, très utile pour des vêtements fortement froissés.

- Remplissez le fer à repasser d'eau. (Voir notice d'utilisation)
- Tournez le régulateur de température sur repassage vapeur.
- Le voyant s'éteint dès que la température est atteinte. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.
- Appuyez une fois sur le bouton de vapeur. Le spray de vapeur délivré pénètre dans le tissu.
- Attendez un peu avant d'appuyer à nouveau sur le bouton de vapeur.

Normalement, il suffit d'activer le bouton trois fois.

En appuyant sur le bouton jet de vapeur par intervalles, vous pouvez repasser à la verticale (rideaux, vêtements, etc.)

### REPASSAGE A SEC

- Mettez la fiche dans la prise et posez le fer à repasser sur la base.
- Assurez-vous que le régulateur de vapeur est sur "Ø".
- Choisissez la température souhaitée grâce au régulateur de température.
- Lorsque le voyant s'éteint, le fer à repasser est prêt à fonctionner.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Déconnectez le fer à repasser de l'alimentation électrique et laissez-le totalement refroidir.
- Les dépôts de tartre et résidus peuvent être retirés avec un chiffon trempé dans une solution vinaigrée.
- Nettoyez le carter avec un chiffon humide et essuyez-le ensuite.
- N'utilisez pas d'agent abrasif pour nettoyer la semelle du fer.
- Eviter de railler la semelle du fer.

### STOCKAGE

- Tourner le régulateur de température sur "MIN" et le régulateur de vapeur sur "Ø" (= pas de vapeur)
- Retirer la fiche de la prise.
- Vider le réservoir d'eau.
- Posez le fer à repasser sur la base pour qu'il refroidisse totalement.
- Enroulez ensuite le câble autour du carter.
- Placez toujours le fer à repasser sur la base pour le stockage.

### COMMUTATEUR DE SECURITE

En cas exceptionnel de dysfonctionnement du thermostat, le commutateur de sécurité automatique arrête le fer à repasser afin d'éviter toute surchauffe.

Faites réparer l'appareil auprès d'un SAV ou d'un spécialiste agréé.

### DONNEES TECHNIQUES:

Puissance : 110-120/220-240 V • 50/60 Hz • 900-1100 W



#### Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement !

Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά το γέμισμα με νερό ή το άδειασμα μετά τη χρήση, αποσυνδέετε πάντα το σίδερο από την τροφοδοσία.
- σταθερή επιφάνεια.
- Κατά την τοποθέτηση του σίδερου στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι τοποθετημένη σε μία σταθερή επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε το σίδερο εάν έχει πέσει κάτω ή φέρει εμφανή σημάδια βλάβης ή διαρροής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν δεν έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, μόνο εάν υπάρχει επίβλεψη ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς επίβλεψη.

- Κρατάτε το σίδερο και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.
- Το σίδερο δεν πρέπει να παραμένει χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο με το δίκτυο τροφοδοσίας.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ: η επιφάνεια είναι πιθανό να θερμανθεί υπερβολικά κατά τη χρήση!**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για χρήσεις διαφορετικές από την προβλεπόμενη.
- Ο σίδερο πρέπει πάντα να τίθεται εκτός λειτουργίας πριν το συνδέσετε ή το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία ρεύματος. Ποτέ μην προσπαθήσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει υποστεί βλάβη με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο με φθαρμένο καλώδιο ή φιλ. Μην αντικαθιστάτε μόνοι σας το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα εξαρτήματα. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία για την επισκευή.
- Αν η ενδεικτική λυχνία βλάβης ανάψει, η βούρτσα ατμού δε λειτουργεί σωστά. Αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε σε ειδικευμένο προσωπικό για επισκευή.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να αγγίζουν το σίδερο ή το καλώδιο τροφοδοσίας κατά το σιδέρωμα.
- Μην βυθίζετε το σίδερο ή το καλώδιο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αγγίζετε τα ζεστά μεταλλικά μέρη, το ζεστό νερό ή τον ατμό. Αυτά τα μέρη θερμαίνονται πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέχετε πολύ όταν γυρίζετε το σίδερο ανάποδα: μπορεί να υπάρχει ζεστό νερό στη δεξαμενή.
- Το φις και το καλώδιο δεν πρέπει να ακουμπούν ποτέ τη ζεστή πλάκα. Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς πριν το αποθηκεύσετε. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το σίδερο για την αποθήκευση.
- Για να αποφύγετε υπερφόρτωση κυκλώματος, μην χρησιμοποιείτε άλλη συσκευή υψηλής τάσης στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες που δεν έχουν εγκριθεί από αρμόδια αρχή. Το καλώδιο πρέπει να έχει ονομαστική ισχύ 10A (Ευρώπη) ή 15A (Αμερική), καθώς τα καλώδια με ονομαστική τάση μικρότερη έντασης μπορεί να υπερθερμανθούν. Τοποθετείτε πάντα το καλώδιο έτσι ώστε να μη μπορεί να τραβηχτεί ή να σκοντάψετε πάνω του.
- Το σίδερο προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

#### **ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

#### **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ** (Εικόνα 1)

- |                           |                                  |                        |
|---------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1. Προστατευτικό          | 7. Πίσω κάλυμμα                  | 11.Περιστροφικό κουμπί |
| 2. Λαβή                   | 8. Κουμπί                        | ρύθμισης θερμοκρασίας  |
| 3. Κουμπί ενίσχυσης ατμού | 9. Μοχλός εναλλαγής διπλής τάσης | 12.Μοχλός ατμού        |
| 4. Καπάκι γεμίσματος      | 10.Κάλυμμα λυχνίας               | 13.Πλάκα σιδερώματος   |
| 5. Δοχείο νερού           |                                  |                        |
| 6. Περίβλημα καλωδίου     |                                  |                        |

**Σημειώσεις:**

- Ορισμένα μέρη του σιδήρου έχουν λιπανθεί ελαφρώς και ως αποτέλεσμα ενδέχεται να παρατηρηθεί κάποιος καπνός όταν ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά. Δεν θα ξανασυμβεί μετά από μερικές χρήσεις.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τυχόν προστατευτικές μεμβράνες ή αυτοκόλλητα από την πλάκα και το περίβλημα. Στη συνέχεια, καθαρίστε την πλάκα με ένα μαλακό πανί.
- Κατά την πρώτη χρήση, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα παλιό κομμάτι υφάσματος για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα και η δεξαμενή νερού είναι εντελώς καθαρά.

**ΣΙΔΕΡΩΜΑ**

Σημαντικό: Διαβάσατε την ενότητα "Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας";

**ΕΠΙΛΟΓΗ ΝΕΡΟΥ**

Αν το νερό στην περιοχή σας είναι ιδιαίτερα σκληρό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απομεταλλωμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε νερό που έχει υποστεί χημική αφαλάτωση ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή αφαλατικά. Η μη συμμόρφωση με τους παραπάνω κανόνες οδηγεί σε απώλεια εγγύησης.

**ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΟ ΝΕΡΟ**

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του σιδήρου (βλ. (9)) ταιριάζει με την τάση τροφοδοσίας.
- Πατήστε το κουμπί (8) και, στη συνέχεια, στρέψτε τον μοχλό στην επάνω θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.
- Στρέψτε το περιστροφικό κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας στο "1"
- Ανοίξτε το καπάκι (4).
- Σηκώστε τη μύτη του σιδήρου για να βοηθήσετε το νερό να εισέλθει στο άνοιγμα χωρίς να υπερχειλίσει.
- Προσθέστε αργά το νερό στη δεξαμενή χρησιμοποιώντας την ειδική μεζούρα νερού που σας παρέχεται και φροντίζοντας να μην υπερβεί το μέγιστο επίπεδο (περίπου 40ml)
- Κλείστε το καπάκι (4).

Σημαντικό: Αδειάστε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση της.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΣΥΣΤΑΣΗ
•	Acetate/Νάιλον	Σιδέρωμα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά
**	Μετάξι/Νάιλον	Σιδέρωμα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά
mínima	Ραγιόν	Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή
**	Μαλλί/ Πολυεστέρας	Σιδέρωμα με ατμό από την ανάποδη πλευρά ή χρήση σιδερόπανου
***	Βαμβακερά	Σιδέρωμα με ή χωρίς ατμό, ενώ το ύφασμα είναι υγρό μέχρι να στεγνώσει. Σιδερώστε τα σκούρα υφάσματα από την ανάποδη πλευρά για να αποφύγετε τυχόν γυαλάδα
***	Λινά	Σιδέρωμα με ή χωρίς ατμό, ενώ το ύφασμα είναι υγρό μέχρι να στεγνώσει. Σιδερώστε τα σκούρα υφάσματα από την ανάποδη πλευρά για να αποφύγετε τυχόν γυαλάδα. Σιδερώνετε τα λινά τραπεζομάντιλα από την καλή πλευρά

- Πάντα να ελέγχετε αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος στο αντικείμενο που πρόκειται να σιδερωθεί. Ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες σε όλες τις περιπτώσεις.
- Εάν δεν υπάρχουν οδηγίες σιδερώματος, τότε ο πίνακας μπορεί να σας βοηθήσει.
- Πρώτα θα πρέπει να ταξινομήσετε τα ρούχα: Μάλλινα με μάλλινα, βαμβακερά με βαμβακερά κ.ο.κ. Ξεκινήστε το σιδέρωμα των υφασμάτων που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία και συνεχίστε προοδευτικά με εκείνα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία, επειδή το σίδερο θερμαίνεται πιο γρήγορα από ό,τι ψύχεται.

- Εάν το ύφασμα αποτελείται από διάφορα είδη ινών (π.χ. βαμβάκι με πολυεστέρα), πρέπει πάντα να επιλέξετε τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος σε σχέση με τη σύνθεση αυτών των ινών.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ**

- Τοποθετήστε το φινιρίσμα στην πρίζα και στερεώστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη σωστή θερμοκρασία.
- Όταν η ενδεικτική λυχνία σβήνει, το σίδερο έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει κατά καιρούς, υποδεικνύοντας ότι η επιλεγμένη θερμοκρασία διατηρείται.

**ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ**

Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε υψηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.

- Γεμίστε το σίδερο με νερό όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Στερεώστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- Συνδέστε το σίδερο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας σε κατάλληλη ρύθμιση για το εκάστοτε ύφασμα.
- Η ενδεικτική λυχνία σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση.
- Γυρίστε το κουμπί ατμού στην επιθυμητή θέση. Ο ατμός αρχίζει να βγαίνει από τις οπές στην πλάκα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το συμβατικό σιδέρωμα με ατμό, μπορεί να διαρρεύσει νερό από την πλάκα αν έχει επιλεγεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση. Η παροχή ατμού θα αρχίσει ξανά μόλις επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία.

**ΕΝΤΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΑΤΜΟΥ**

Αυτή η λειτουργία παρέχει επιπλέον ποσότητα ατμού για την απομάκρυνση των επίμονων πτυχώσεων.

- Γεμίστε το σίδερο με νερό όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση σιδερώματος με ατμό.
- Η ενδεικτική λυχνία σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.
- Το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση.
- Πατήστε το κουμπί ελέγχου ατμού μία φορά.
- Ο ατμός θα εισχωρήσει στο ρούχο και θα αφαιρέσει τις πτυχώσεις.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν πιέσετε ξανά το κουμπί ελέγχου ατμού αν υπάρχουν επίμονες πτυχώσεις.

Συνήθως, όλες οι πτυχώσεις μπορούν να αφαιρεθούν με τρεις πιέσεις ατμού.

Πιέζοντας το κουμπί ατμού κατά διαστήματα μπορείτε επίσης να σιδερώσετε κάθετα (κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα κ.λπ.)

**ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ**

- Συνδέστε το σίδερο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ελέγχου ατμού βρίσκεται στη θέση off (απενεργοποιημένο).
- Επιλέξτε τη ρύθμιση ελέγχου θερμοκρασίας.
- Η ενδεικτική λυχνία σβήνει όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία. Το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση.

**ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να ψυχθεί εντελώς.
2. Οι αποθέσεις αλάτων και τα λοιπά υπολείμματα στην πλάκα μπορούν να αφαιρεθούν με ένα τραχύ ύφασμα εμποτισμένο σε διάλυμα ξιδιού/νερού.
3. Το μέταλλο μπορεί να σκουπιστεί με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να γυαλιστεί με ένα στεγνό.
4. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λειαντικά για να καθαρίσετε την πλάκα.
5. Κρατήστε την πλάκα λεία: αποφύγετε την επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση "MIN" και ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου ατμού στη θέση "Ø" (= χωρίς ατμό)
- Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα.
- Αδειάστε τυχόν νερό από το δοχείο νερού.
- Στερεώστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το να ψυχθεί εντελώς.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τυλιχθεί γύρω από το σίδερο.
- Πάντα να αποθηκεύετε το σίδερο σε όρθια θέση.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ**

Σε απίθανη περίπτωση βλάβης του θερμοστάτη, η διακοπή προστασίας θα λειτουργήσει για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση της συσκευής.

Σε περίπτωση που προκύψει αυτό, το σίδερο θα πρέπει να μεταφερθεί στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Potencia: 110-120/220-240V • 50/60 Hz • 900-1100 W

**Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση**

Πάντα να προστατεύετε το περιβάλλον από την μόλυνση!

Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απορρίπτοντας τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

